

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

22 juillet 2003

SESSION EXTRAORDINAIRE 2003

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 19 juillet 1976
instituant un congé pour l'exercice d'un
mandat politique ainsi que la loi
du 20 juillet 1991 portant des dispositions
sociales et diverses, en vue de favoriser
l'accès au mandat parlementaire
par l'élargissement du droit au congé
politique, à l'interruption de carrière et
aux allocations chômage**

(déposée par Mme Zoé Genot)

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

22 juli 2003

BUITENGEWONE ZITTING 2003

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 19 juli 1976 tot
instelling van een verlof voor de uitoefening
van een politiek mandaat en van de wet
van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse
bepalingen om de toegang tot het
parlementair mandaat aan te moedigen door
de uitbreiding van het recht op politiek
verlof en op werkloosheidsuitkeringen in
geval van loopbaanonderbreking**

(ingediend door mevrouw Zoé Genot)

RÉSUMÉ

Pour permettre à chaque citoyen, de faire le choix de présenter aux élections et d'être élu parlementaire, l'auteur propose d'assortir ce choix d'une garantie de retour vers l'emploi initial à l'issue du premier mandat. À l'issue de la période couverte par l'indemnité de sortie, l'ancien parlementaire aurait en outre droit, comme les salariés, au chômage. Ce type de mesure permettrait d'ouvrir plus sereinement la discussion sur le cumul du mandat de parlementaire avec un autre mandat public ou une autre profession.

SAMENVATTING

Om iedere burger de gelegenheid te geven zich kandidaat te stellen voor de verkiezingen en tot parlements lid te worden verkozen, stelt de indienster voor de terugkeer naar de oorspronkelijke betrekking te waarborgen na het eerste mandaat. Het voormalige parlements lid zou, net zoals de loontrekkende, op het einde van de door de ontslagvergoeding gedekte periode recht krijgen op een werkloosheidsuitkering. Deze maatregel kan er ook voor zorgen dat de discussie betreffende de cumulatie van het parlementair mandaat met een ander openbaar mandaat of een ander beroep op een meer serene manier wordt aangevat.

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>SP.a - SPIRIT</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	: <i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
<i>DOC 50 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	<i>DOC 50 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>	<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> <i>Bestellingen :</i> <i>Natieplein 2</i> <i>1008 Brussel</i> <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.deKamer.be</i> <i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>Commandes :</i> <i>Place de la Nation 2</i> <i>1008 Bruxelles</i> <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.laChambre.be</i> <i>e-mail : publications@laChambre.be</i>
--	---

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi DOC 50 1817/001.

Pour permettre à chaque citoyen, de faire le choix de se proposer aux suffrages et d'être élu parlementaire, il importe que ce choix s'assortisse d'une garantie de retour vers l'emploi initial à l'issue du premier mandat. Il importe aussi qu'à l'issue de la période couverte par l'indemnité de sortie, l'ancien parlementaire ait droit, comme les salariés, au chômage. Ce type de mesure permet aussi d'ouvrir plus sereinement la discussion sur le cumul du mandat de parlementaire avec un autre mandat public ou une autre profession.

La loi du 19 juillet 1976 a institué le droit à un congé pour l'exercice d'un mandat politique. Cette loi permet aux travailleurs du secteur privé d'avoir droit à un congé politique afin de remplir leur mandat (membre d'un conseil provincial, d'un conseil d'agglomération, d'un conseil de fédération, d'un conseil communal, de la Commission communautaire commune, des Commissions communautaires française et flamande, du Conseil de la Communauté germanophone).

Nous souhaitons étendre ce droit au congé politique aux membres de la Chambre des représentants, du Sénat, des conseils régionaux ou de communauté et du Parlement européen. Par ailleurs, le travailleur devenu membre de l'une de ces institutions aura droit à la suspension complète de son contrat de travail, pendant la durée de l'exercice d'un mandat. Si la suspension excède le terme d'un seul mandat, l'employeur pourra, dans un certain délai, mettre unilatéralement fin à la relation de travail.

Enfin, certains parlementaires ayant décidé de se consacrer pleinement à leur mandat se trouvent parfois en situation délicate à l'issue de la période couverte par leur indemnité de sortie. Ils ont perdu toute couverture sociale.

L'article 7 de la loi du 20 juillet 1991 permet l'assujettissement de certains agents du secteur public et de l'enseignement subventionné à l'assurance contre le chômage, à l'assurance maladie et à l'assurance maternité. La modification proposée de cette loi permettra aux parlementaires qui sont sans statut à la fin

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetvoorstel neemt de tekst over van wetvoorstel DOC 50 1817/001.

Om iedere burger de gelegenheid te geven zich kandidaat te stellen voor de verkiezingen en tot parlements-lid te worden verkozen, moet de terugkeer naar de oorspronkelijke betrekking worden gewaarborgd na het eerste mandaat. Het is ook belangrijk dat het voormalige parlements-lid, net zoals de loontrekkende, op het einde van de door de ontslagvergoeding gedekte periode recht heeft op een werkloosheidsuitkering. Deze maatregel kan er ook voor zorgen dat de discussie betreffende de cumulatie van het parlementair mandaat met een ander openbaar mandaat of een ander beroep op een meer serene manier wordt aangevat.

De wet van 19 juli 1976 stelt het recht in op een verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat. Overeenkomstig die wet hebben de werknemers uit de privé-sector recht op een politiek verlof om hun mandaat (lid van een provinciale raad, een agglomeratieraad, een federatieraad, een gemeenteraad, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse of de Vlaamse Gemeenschapscommissies, of de Raad van de Duitstalige Gemeenschap) uit te oefenen.

Wij willen dat recht op politiek verlof uitbreiden tot de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat, de gewest- of gemeenschapsraden en het Europees Parlement. Bovendien heeft de werknemer die lid is van een van deze instellingen recht op de volledige opschorting van zijn arbeidsovereenkomst gedurende de uitoefening van een mandaat. Als die opschorting de termijn van één mandaat overschrijdt, mag de werkgever de arbeidsverhouding binnen een bepaalde termijn eenzijdig beëindigen.

Ten slotte bevinden sommige parlementsleden die zich volledig aan hun mandaat wensen te wijden, zich soms in een netelige situatie op het einde van de door de vertrekvergoeding gedekte periode omdat zij iedere vorm van sociale zekerheid hebben verloren.

Artikel 7 van de wet van 20 juli 1991 maakt de toepassing mogelijk van de werkloosheidsverzekering en de ziekte- en moederschapsverzekering op sommige personeelsleden van de overheidssector en van het vrij gesubsidieerd onderwijs. De voorgestelde wijziging van deze wet voorziet in de toekenning van het statuut

de leur mandat de bénéficiaire du statut de chômeur. Chaque assemblée paiera pour ses mandataires les cotisations dues pour l'admission de l'intéressé au bénéfice des allocations chômage et au bénéfice du régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Zoé GENOT (ECOLO)

van werkloze aan de parlementsleden die op het einde van hun mandaat geen statuut hebben. Iedere assemblee moet voor haar afgevaardigden de vereiste bijdragen betalen zodat de betrokkenen in aanmerking komen voor een werkloosheidsuitkering en voor de regeling inzake de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

A l'article 2 de la loi du 19 juillet 1976 instituant un congé pour l'exercice d'un mandat politique, modifié par les lois des 4 mai 1999 et 21 mars 2001, sont apportées les modifications suivantes :

A) § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

«§ 1^{er}. Les travailleurs qui sont membres d'un conseil communal, d'un conseil de district, d'un conseil de l'aide sociale, d'un conseil d'agglomération ou de fédération de communes, d'un conseil provincial, de la commission communautaire française, flamande ou commune, d'un conseil régional, d'un conseil de communauté, de la Chambre des représentants, du Sénat, du Parlement européen ou qui exercent la fonction de président d'une de ces institutions ou de membre de leur collège exécutif ont droit à un congé politique afin de remplir leur mandat ou fonction.»;

B) le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

«§ 2. Le § 1^{er} n'est pas applicable aux députés permanents, ni aux membres du gouvernement fédéral, d'un gouvernement régional ou communautaire ou de la Commission européenne. ».

Art. 3

L'article 6bis de la même loi, inséré par la loi du 4 mai 1999 et abrogé par la loi du 21 mars 2001, est rétabli dans la rédaction suivante :

«Art. 6bis. — § 1^{er}. Un travailleur a droit à la suspension complète de son contrat de travail en vue d'exercer un mandat exécutif communal ou un mandat de membre du Parlement européen, de la Chambre des représentants, du Sénat, du Conseil flamand, du Conseil de la Communauté française, du Conseil régional wallon ou du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que de président du Conseil de la Communauté germanophone.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 2 van de wet van 19 juli 1976 tot instelling van een verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat, gewijzigd bij de wetten van 4 mei 1999 en 21 maart 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

«§ 1. De werknemers die lid zijn van een gemeenteraad, een districtsraad, een federatieraad, een raad voor maatschappelijk welzijn, een agglomeratieraad, een federatieraad van gemeenten, een provincieraad, de Franse, Vlaamse of Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, een gewestraad, een gemeenschapsraad, de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat, het Europees Parlement of die het ambt bekleden van voorzitter van een van die instellingen of lid zijn van het uitvoerend college daarvan, hebben recht op een politiek verlof om hun mandaat of ambt uit te oefenen.»;

B) paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

«§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing op de bestendig afgevaardigden en evenmin op de leden van de federale regering, van een gewest- of gemeenschapsregering of van de Europese Commissie.».

Art. 3

Artikel 6bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 4 mei 1999 en opgeheven bij de wet van 21 maart 2001, wordt hersteld in de volgende lezing:

«Art. 6bis. — § 1. Een werknemer heeft het recht zijn arbeidsovereenkomst volledig op te schorten met het oog op de uitoefening van een gemeentelijk uitvoerend mandaat of een mandaat van lid van het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat, de Vlaamse Raad, de Raad van de Franse Gemeenschap, de Waalse Gewestraad of de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dan wel als voorzitter van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.

§ 2. La période pendant laquelle le travailleur peut suspendre son contrat de travail est équivalente à la durée d'exercice du mandat.

§ 3. Nonobstant l'article 5, § 4, lorsque la durée de la suspension du contrat de travail excède le terme d'un seul mandat, l'employeur peut, dans les trois jours ouvrables à compter du moment où il a eu connaissance de la cessation du mandat, mettre unilatéralement fin à la relation de travail sans préavis ni indemnités de rupture. A peine de nullité, la notification de ce congé est faite soit par lettre recommandée à la poste, soit par exploit d'huissier de justice.

§ 4. Dans le cas d'une suspension du contrat de travail visée au § 1^{er}, l'allocation prévue dans le cadre de l'interruption de la carrière professionnelle n'est cependant pas octroyée. ».

Art. 4

L'article 7 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Le présent chapitre est également applicable aux membres du Parlement européen, de la Chambre des représentants, du Sénat, du Conseil flamand, du Conseil de la Communauté française, du Conseil régional wallon ou du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi qu'au président du Conseil de la Communauté germanophone, dont le mandat prend fin du fait qu'il n'est pas renouvelé.

Pour l'application du présent chapitre à l'égard des personnes visées à l'alinéa 1^{er} :

1. les mots « relation de travail » sont chaque fois remplacés par le mot « mandat »;

2. sauf à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, les mots « l'employeur » sont chaque fois remplacés par les mots « l'assemblée pour laquelle la personne concernée avait été élue directement ». ».

§ 2. De periode tijdens welke de werknemer zijn arbeidscontract kan opschorten, stemt overeen met de duur van het gemeentelijk mandaat.

§ 3. Niettegenstaande artikel 5, § 4, kan de werkgever, als de duur van de opschorting van de arbeidsovereenkomst de termijn van één mandaat overschrijdt, in de drie werkdagen die volgen op het tijdstip waarop hij kennis heeft gekregen van de opheffing van het mandaat, de arbeidsverhouding eenzijdig beëindigen zonder opzeggingstermijn of verbrekingsvergoeding. Op straffe van nietigheid, dient van dat ontslag kennis te worden gegeven per aangetekende brief of per gerechtsdeurwaardersexploot.

§ 4. In geval van opschorting van de arbeidsovereenkomst als bedoeld in § 1, met het oog op de uitoefening van een gemeentelijk uitvoerend mandaat, wordt de in het raam van de loopbaanonderbreking verleende uitkering niet toegekend. ».

Art. 4

Artikel 7 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen wordt aangevuld met een § 3, luidende:

«§ 3. Dit hoofdstuk is ook van toepassing op de leden van het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat, de Vlaamse Raad, de Raad van de Franse Gemeenschap, de Waalse Gewestraad of de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, alsmede op de voorzitter van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wiens mandaat een einde neemt omdat het niet wordt verlengd.

Voor de toepassing van dat hoofdstuk ten opzichte van de personen als bedoeld in het eerste lid:

1. worden de woorden «arbeidsverhouding» telkens vervangen door het woord «*mandaat*»;

2. worden, behalve in artikel 10, § 1, 1^o en 2^o, de woorden «de werkgever» telkens vervangen door de woorden «*de assemblee waarvoor de betrokken persoon rechtstreeks was verkozen*».

Art. 5

A l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, et § 3, de la même loi, les mots «la personne licenciée» sont chaque fois remplacés par les mots «la personne concernée».

5 juin 2003

Zoé GENOT (ECOLO)

Art. 5

In artikel 10, § 1, 1°, en § 3, van dezelfde wet, worden de woorden «de ontslagen persoon» telkens vervangen door de woorden «*de betrokken persoon*».

5 juni 2003

TEXTE DE BASE

Loi du 19 juillet 1976 instituant un congé pour l'exercice d'un mandat politique**Art. 2.**

§ 1^{er}. Les travailleurs qui sont membres d'un conseil provincial, d'un conseil d'agglomération, d'un conseil de fédération, d'un conseil communal, d'un conseil de district, de la commission communautaire commune, de la commission communautaire française, de la commission communautaire flamande, d'un conseil de l'aide social, du Conseil de la Communauté germanophone, ou qui exercent la fonction de président d'une de ces institutions ou de membre de leur collège exécutif ont droit à un congé politique afin de remplir leur mandat ou fonction.

§ 2. Le § 1^{er} n'est pas applicable aux députés permanents.

Art. 6bis.

...

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Loi du 19 juillet 1976 instituant un congé pour l'exercice d'un mandat politique**Art. 2.**

§ 1^{er}. Les travailleurs qui sont membres d'un conseil communal, d'un conseil de district, d'un conseil de l'aide sociale, d'un conseil d'agglomération ou de fédération de communes, d'un conseil provincial, de la commission communautaire française, flamande ou commune, d'un conseil régional, d'un conseil de communauté, de la Chambre des représentants, du Sénat, du Parlement européen ou qui exercent la fonction de président d'une de ces institutions ou de membre de leur collège exécutif ont droit à un congé politique afin de remplir leur mandat ou fonction¹.

§ 2. Le § 1^{er} n'est pas applicable aux députés permanents, ni aux membres du gouvernement fédéral, d'un gouvernement régional ou communautaire ou de la Commission européenne.²

Art. 6bis.

...

§ 1^{er}. Un travailleur a droit à la suspension complète de son contrat de travail en vue d'exercer un mandat exécutif communal ou un mandat de membre du Parlement européen, de la Chambre des représentants, du Sénat, du Conseil flamand, du Conseil de la Communauté française, du Conseil régional wallon ou du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que de président du Conseil de la Communauté germanophone.

§ 2. La période pendant laquelle le travailleur peut suspendre son contrat de travail est équivalente à la durée d'exercice du mandat.

§ 3. Nonobstant l'article 5, § 4, lorsque la durée de la suspension du contrat de travail excède le terme d'un seul mandat, l'employeur peut, dans les trois jours ouvrables à compter du moment où il a eu connaissance de la cessation du mandat, mettre unilatéralement fin à la relation de travail sans préavis ni indemnités de rupture. A peine de nullité, la notification de ce congé est faite soit par lettre recommandée à la poste, soit par exploit d'huissier de justice.

¹ Art. 2

² Art. 2

BASISTEKST

Wet van 19 juli 1976 tot instelling van een verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat**Art. 2.**

§ 1. De werknemers die lid zijn van een provincieraad, een agglomeratieraad, een federatieraad, een gemeenteraad, districtsraad, de gemeenschappelijke gemeenschapscommissie, de Vlaamse gemeenschapscommissie, de Franse gemeenschapscommissie, een raad voor maatschappelijk welzijn, van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap of die het ambt bekleden van voorzitter van een van die instellingen of lid zijn van hun uitvoerend college, hebben recht op een politiek verlof om hun mandaat of ambt uit te oefenen.

§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing op de bestendige afgevaardigden.

Art. 6bis.

...

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Wet van 19 juli 1976 tot instelling van een verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat**Art. 2.**

§ 1. *De werknemers die lid zijn van een gemeenteraad, een districtraad, een federatieraad, een raad voor maatschappelijk welzijn, een agglomeratieraad, een federatieraad van gemeenten, een provincieraad, de Franse, Vlaamse of Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, een gewestraad, een gemeenschapsraad, de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat, het Europees Parlement of die het ambt bekleden van voorzitter van een van die instellingen of lid zijn van het uitvoerend college daarvan, hebben recht op een politiek verlof om hun mandaat of ambt uit te oefenen.*¹

§ 2. *Paragraaf 1 is niet van toepassing op de bestendig afgevaardigden en evenmin op de leden van de federale regering, van een gewest- of gemeenschapsregering of van de Europese Commissie*².

Art. 6bis.

§ 1. *Een werknemer heeft het recht zijn arbeidsovereenkomst volledig op te schorten met het oog op de uitoefening van een gemeentelijk uitvoerend mandaat of een mandaat van lid van het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat, de Vlaamse Raad, de Raad van de Franse Gemeenschap, de Waalse Gewestraad of de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dan wel als voorzitter van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.*

§ 2. *De periode tijdens welke de werknemer zijn arbeidsovereenkomst kan opschorten, stemt overeen met de duur van het gemeentelijk mandaat.*

§ 3. *Niettegenstaande artikel 5, § 4, kan de werkgever, als de duur van de opschorting van de arbeidsovereenkomst de termijn van één mandaat overschrijdt, in de drie werkdagen die volgen op het tijdstip waarop hij kennis heeft gekregen van de opheffing van het mandaat, de arbeidsverhouding eenzijdig beëindigen zonder opzeggingstermijn of verbrekingsvergoeding. Op straffe van nietigheid, dient van dat ontslag kennis te worden gegeven per aangetekende brief of per gerechtsdeurwaardersexploot.*

¹ Art. 2² Art. 2

Loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses

Chapitre II. Assujettissement de certains agents du secteur public et de l'enseignement subventionné libre à l'assurance contre le chômage, à l'assurance maladie (secteur des indemnités) et à l'assurance maternité

Art. 7.

§ 1^{er}. Ce chapitre est applicable à toute personne:

– dont la relation de travail dans un service public ou tout autre organisme de droit public prend fin parce qu'elle est rompue unilatéralement par l'autorité ou parce que l'acte de nomination est annulé, retiré, abrogé ou non renouvelé;

– et qui du fait de cette relation de travail n'est pas assujettie aux dispositions de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté royal du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés, en ce qu'elles concernent le régime de l'emploi et du chômage et le secteur des indemnités de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

§ 2. Pour l'application du présent chapitre, sont assimilés à des personnes occupées par un service public ou par tout autre organisme de droit public:

1° les membres du personnel des établissements d'enseignement organisé par des personnes physiques ou des personnes morales de droit privé, lorsque ces membres du personnel bénéficient d'une subvention-traitement ou d'un salaire à charge d'une Communauté ou d'une Commission communautaire;

2° les membres du personnel académique des établissements d'enseignement universitaire organisés par des personnes physiques ou des personnes morales de droit privé reconnus par une Communauté;

3° les membres du personnel des offices d'orientation scolaire et professionnelle, des centres psychomédico-sociaux et des services d'accompagnement pédagogique, organisés par des personnes physiques ou des personnes morales de droit privé, lorsque ces

§ 4. Dans le cas d'une suspension du contrat de travail visée au § 1^{er}, l'allocation prévue dans le cadre de l'interruption de la carrière professionnelle n'est cependant pas octroyée³.

Loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses

Chapitre II. Assujettissement de certains agents du secteur public et de l'enseignement subventionné libre à l'assurance contre le chômage, à l'assurance maladie (secteur des indemnités) et à l'assurance maternité

Art. 7.

§ 1^{er}. Ce chapitre est applicable à toute personne:

– dont la relation de travail dans un service public ou tout autre organisme de droit public prend fin parce qu'elle est rompue unilatéralement par l'autorité ou parce que l'acte de nomination est annulé, retiré, abrogé ou non renouvelé;

– et qui du fait de cette relation de travail n'est pas assujettie aux dispositions de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté royal du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés, en ce qu'elles concernent le régime de l'emploi et du chômage et le secteur des indemnités de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

§ 2. Pour l'application du présent chapitre, sont assimilés à des personnes occupées par un service public ou par tout autre organisme de droit public:

1° les membres du personnel des établissements d'enseignement organisé par des personnes physiques ou des personnes morales de droit privé, lorsque ces membres du personnel bénéficient d'une subvention-traitement ou d'un salaire à charge d'une Communauté ou d'une Commission communautaire;

2° les membres du personnel académique des établissements d'enseignement universitaire organisés par des personnes physiques ou des personnes morales de droit privé reconnus par une Communauté;

3° les membres du personnel des offices d'orientation scolaire et professionnelle, des centres psychomédico-sociaux et des services d'accompagnement pédagogique, organisés par des personnes physiques ou des personnes morales de droit privé, lorsque ces

³ Art. 3

Wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen

Hoofdstuk II. Toepassing van de verzekering tegen werkloosheid, de ziekteverzekering (sector uitkeringen) en de moederschapsverzekering op sommige personeelsleden van de overheidssector en van het vrij gesubsidieerd onderwijs

Art. 7.

§ 1. Dit hoofdstuk is van toepassing op elke persoon:

- wiens arbeidsverhouding in een overheidsdienst of in elke andere publiekrechtelijke instelling een einde neemt omdat zij eenzijdig wordt verbroken door de overheid of omdat de benoemingsakte wordt vernietigd, ingetrokken, opgeheven of niet hernieuwd,
- en die uit hoofde van die arbeidsverhouding niet onderworpen is aan de bepalingen van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, die betrekking hebben op de regeling inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid en op de sector uitkeringen van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

§ 2. Voor de toepassing van dit hoofdstuk worden met personen die tewerkgesteld zijn in een overheidsdienst of in elke andere publiekrechtelijke instelling gelijkgesteld:

1° de personeelsleden van de onderwijsinstellingen opgericht door natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen, voor zover die personeelsleden een weddetoelage of een loon bekomen van een Gemeenschap of van een Gemeenschapscommissie;

2° de leden van het academisch personeel van de instellingen voor universitair onderwijs opgericht door natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen erkend door een Gemeenschap;

3° de personeelsleden van de diensten voor school- en beroepsoriëntering, van de psycho-medisch-sociale centra en van de pedagogische begeleidingsdiensten, opgericht door natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen, wanneer die personeelsleden een

§ 4. In geval van opschorting van de arbeidsovereenkomst als bedoeld in § 1, met het oog op de uitoefening van een gemeentelijk uitvoerend mandaat, wordt de in het raam van de loopbaanonderbreking verleende uitkering niet toegekend³.

Wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen

Hoofdstuk II. Toepassing van de verzekering tegen werkloosheid, de ziekteverzekering (sector uitkeringen) en de moederschapsverzekering op sommige personeelsleden van de overheidssector en van het vrij gesubsidieerd onderwijs

Art. 7.

§ 1. Dit hoofdstuk is van toepassing op elke persoon:

- wiens arbeidsverhouding in een overheidsdienst of in elke andere publiekrechtelijke instelling een einde neemt omdat zij eenzijdig wordt verbroken door de overheid of omdat de benoemingsakte wordt vernietigd, ingetrokken, opgeheven of niet hernieuwd,
- en die uit hoofde van die arbeidsverhouding niet onderworpen is aan de bepalingen van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, die betrekking hebben op de regeling inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid en op de sector uitkeringen van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

§ 2. Voor de toepassing van dit hoofdstuk worden met personen die tewerkgesteld zijn in een overheidsdienst of in elke andere publiekrechtelijke instelling gelijkgesteld:

1° de personeelsleden van de onderwijsinstellingen opgericht door natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen, voor zover die personeelsleden een weddetoelage of een loon bekomen van een Gemeenschap of van een Gemeenschapscommissie;

2° de leden van het academisch personeel van de instellingen voor universitair onderwijs opgericht door natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen erkend door een Gemeenschap;

3° de personeelsleden van de diensten voor school- en beroepsoriëntering, van de psycho-medisch-sociale centra en van de pedagogische begeleidingsdiensten, opgericht door natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen, wanneer die personeelsleden een

³ Art. 3

membres du personnel bénéficient d'une subvention-traitement à charge d'une Communauté ou d'une Commission communautaire;

4° les ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite, les imams du culte islamique et les délégués du Conseil central laïque;

5° le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, ses adjoints ainsi que les présidents et assesseurs permanents de la Commission permanente de recours des réfugiés;

6° les membres des services de médiation des entreprises publiques autonomes visés à l'article 44 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

7° le Conseiller général et le Conseiller général adjoint du Service de la Politique criminelle;

8° le Secrétaire permanent à la Politique de prévention et les secrétaires adjoints.

A l'égard des personnes visées par le présent paragraphe, les mots «par l'autorité» sont remplacés au § 1^{er} par les mots «par l'autorité ou par l'employeur».

Art. 10.

§ 1^{er}. L'employeur verse à l'Office national de sécurité sociale ou à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales au profit des bénéficiaires du présent chapitre:

1° les cotisations dues par l'employeur et le travailleur pour la période qui correspond au nombre de journées de travail que la personne licenciée doit prouver normalement vu la catégorie d'âge à laquelle elle appar-

membres du personnel bénéficient d'une subvention-traitement à charge d'une Communauté ou d'une Commission communautaire;

4° les ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite, les imams du culte islamique et les délégués du Conseil central laïque;

5° le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, ses adjoints ainsi que les présidents et assesseurs permanents de la Commission permanente de recours des réfugiés;

6° les membres des services de médiation des entreprises publiques autonomes visés à l'article 44 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

7° le Conseiller général et le Conseiller général adjoint du Service de la Politique criminelle;

8° le Secrétaire permanent à la Politique de prévention et les secrétaires adjoints.

A l'égard des personnes visées par le présent paragraphe, les mots «par l'autorité» sont remplacés au § 1^{er} par les mots «par l'autorité ou par l'employeur».

§ 3. Le présent chapitre est également applicable aux membres du Parlement européen, de la Chambre des représentants, du Sénat, du Conseil flamand, du Conseil de la Communauté française, du Conseil régional wallon ou du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi qu'au président du Conseil de la Communauté germanophone, dont le mandat prend fin du fait qu'il n'est pas renouvelé.

Pour l'application du présent chapitre à l'égard des personnes visées à l'alinéa 1^{er} :

1. les mots «relation de travail» sont chaque fois remplacés par le mot «mandat»;

2. sauf à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, les mots «l'employeur» sont chaque fois remplacés par les mots «l'assemblée pour laquelle la personne concernée avait été élue directement»⁴.

Art. 10.

§ 1^{er}. L'employeur verse à l'Office national de sécurité sociale ou à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales au profit des bénéficiaires du présent chapitre:

1° les cotisations dues par l'employeur et le travailleur pour la période qui correspond au nombre de journées de travail que la *personne concernée*⁵ doit prouver normalement vu la catégorie d'âge à laquelle elle appar-

⁴ Art. 4

⁵ Art. 5

weddetoelage genieten ten laste van een Gemeenschap of van een Gemeenschapscommissie;

4° de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglikaanse, israëlitische erediensten, de imams van de islamitische eredienst en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad;

5° de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen, zijn adjuncten alsook de vaste voorzitters en assessoren van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen;

6° de leden van de ombudsdienst van de autonome overheidsbedrijven bedoeld bij artikel 44 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

7° de Adviseur-generaal en de adjunct-adviseur-generaal van de Dienst voor het strafrechtelijk beleid;

8° de Vaste Secretaris voor het Preventiebeleid en de adjunct-secretarissen.»

Ten aanzien van de in deze paragraaf bedoelde personen worden in § 1 de woorden «door de overheid» vervangen door de woorden «door de overheid of de werkgever».

Art. 10.

§ 1. De werkgever stort bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid of aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en lokale besturen ten behoeve van de personen die voor de toepassing van dit hoofdstuk in aanmerking komen:

1° de door de werkgever en de werknemer verschuldigde bijdragen voor de periode die overeenstemt met het aantal werkdagen dat de ontslagen persoon, gelet op de leeftijdsgroep waartoe hij behoort, moet bewij-

weddetoelage genieten ten laste van een Gemeenschap of van een Gemeenschapscommissie;

4° de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglikaanse, israëlitische erediensten, de imams van de islamitische eredienst en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad;

5° de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen, zijn adjuncten alsook de vaste voorzitters en assessoren van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen;

6° de leden van de ombudsdienst van de autonome overheidsbedrijven bedoeld bij artikel 44 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

7° de Adviseur-generaal en de adjunct-adviseur-generaal van de Dienst voor het strafrechtelijk beleid;

8° de Vaste Secretaris voor het Preventiebeleid en de adjunct-secretarissen.»

Ten aanzien van de in deze paragraaf bedoelde personen worden in § 1 de woorden «door de overheid» vervangen door de woorden «door de overheid of de werkgever».

§ 3. Dit hoofdstuk is ook van toepassing op de leden van het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat, de Vlaamse Raad, de Raad van de Franse Gemeenschap, de Waalse Gewestraad of de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, alsmede op de voorzitter van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wiens mandaat een einde neemt omdat het niet wordt verlengd.

Voor de toepassing van dat hoofdstuk ten opzichte van de personen als bedoeld in het eerste lid:

1. worden de woorden «arbeidsverhouding» telkens vervangen door het woord «mandaat»;

2. worden, behalve in artikel 10, § 1, 1° en 2°, de woorden «de werkgever» telkens vervangen door de woorden «de assemblee waarvoor de betrokken persoon rechtstreeks was verkozen»⁴.

Art. 10.

§ 1. De werkgever stort bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid of aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en lokale besturen ten behoeve van de personen die voor de toepassing van dit hoofdstuk in aanmerking komen:

1° de door de werkgever en de werknemer verschuldigde bijdragen voor de periode die overeenstemt met het aantal werkdagen dat de *betrokken persoon*⁵, gelet op de leeftijdsgroep waartoe hij behoort, moet bewij-

⁴ Art. 4

⁵ Art. 5

tient, pour être admise au bénéfice des allocations de chômage en vertu de la réglementation en matière de chômage;

2° les cotisations dues par l'employeur et le travailleur, calculées, sur une période de six mois, pour l'admission de l'intéressé au bénéfice du régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur des indemnités, et de l'assurance maternité.

Les cotisations dues par le travailleur sont à charge de l'employeur sauf si la cessation de la relation de travail donne lieu, en vertu du statut applicable à l'intéressé, à la liquidation d'une prime, d'une allocation ou d'une indemnité de départ ou à un délai de préavis à respecter.

Dans ce dernier cas, les cotisations dues par le travailleur ne sont à charge de l'employeur que pour autant qu'elles dépassent le montant qui pourra être retenu sur la base du pourcentage légal de la cotisation à charge de la prime, de l'allocation ou de l'indemnité de départ éventuelles, ou du traitement qui est dû pour le délai de préavis.

§ 2. Les cotisations visées au § 1^{er} sont calculées sur la base du dernier traitement d'activité de l'intéressé, transposé en cas de besoin sur la base d'un traitement afférent à un emploi à temps plein.

§ 3. La durée des périodes visées au § 1^{er}, 1° et 2°, ne peut en aucun cas être supérieure à la durée de la relation de travail de la personne licenciée.

tient, pour être admise au bénéfice des allocations de chômage en vertu de la réglementation en matière de chômage;

2° les cotisations dues par l'employeur et le travailleur, calculées, sur une période de six mois, pour l'admission de l'intéressé au bénéfice du régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur des indemnités, et de l'assurance maternité.

Les cotisations dues par le travailleur sont à charge de l'employeur sauf si la cessation de la relation de travail donne lieu, en vertu du statut applicable à l'intéressé, à la liquidation d'une prime, d'une allocation ou d'une indemnité de départ ou à un délai de préavis à respecter.

Dans ce dernier cas, les cotisations dues par le travailleur ne sont à charge de l'employeur que pour autant qu'elles dépassent le montant qui pourra être retenu sur la base du pourcentage légal de la cotisation à charge de la prime, de l'allocation ou de l'indemnité de départ éventuelles, ou du traitement qui est dû pour le délai de préavis.

§ 2. Les cotisations visées au § 1^{er} sont calculées sur la base du dernier traitement d'activité de l'intéressé, transposé en cas de besoin sur la base d'un traitement afférent à un emploi à temps plein.

§ 3. La durée des périodes visées au § 1^{er}, 1° et 2°, ne peut en aucun cas être supérieure à la durée de la relation de travail de la *personne concernée*⁶.

⁶ Art. 5

zen om gerechtigd te zijn op de werkloosheidsuitkeringen krachtens de ter zake geldende reglementering;

2° de door de werkgever en de werknemer verschuldigde bijdragen, berekend over een periode van zes maanden, om de belanghebbende recht te geven op de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector uitkeringen, en op de moederschapsverzekering.

De werknemersbijdragen komen ten laste van de werkgever, behalve indien het beëindigen van de arbeidsverhouding, krachtens het voor de betrokkene geldende statuut, aanleiding geeft tot de uitbetaling van een premie, van een toelage of van een vergoeding wegens ontslag of tot een na te leven opzeggingstermijn.

In dit laatste geval komen de werknemersbijdragen slechts ten laste van de werkgever voor zover zij het bedrag overtreffen dat krachtens het wettelijke bijdragepercentage kan worden ingehouden op de premie, op de toelage of op de vergoeding wegens ontslag of op de bezoldiging voor de duur van de opzeggingstermijn.

§ 2. De in § 1 bedoelde bijdragen worden berekend op basis van de laatste activiteitswedde van de belanghebbende, zo nodig omgerekend tot die voor een voltijdse betrekking.

§ 3. De duur van de in § 1, 1° en 2°, bedoelde periodes mag in geen geval de duur overtreffen van de arbeidsverhouding van de ontslagen persoon.

zen om gerechtigd te zijn op de werkloosheidsuitkeringen krachtens de ter zake geldende reglementering;

2° de door de werkgever en de werknemer verschuldigde bijdragen, berekend over een periode van zes maanden, om de belanghebbende recht te geven op de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector uitkeringen, en op de moederschapsverzekering.

De werknemersbijdragen komen ten laste van de werkgever, behalve indien het beëindigen van de arbeidsverhouding, krachtens het voor de betrokkene geldende statuut, aanleiding geeft tot de uitbetaling van een premie, van een toelage of van een vergoeding wegens ontslag of tot een na te leven opzeggingstermijn.

In dit laatste geval komen de werknemersbijdragen slechts ten laste van de werkgever voor zover zij het bedrag overtreffen dat krachtens het wettelijke bijdragepercentage kan worden ingehouden op de premie, op de toelage of op de vergoeding wegens ontslag of op de bezoldiging voor de duur van de opzeggingstermijn.

§ 2. De in § 1 bedoelde bijdragen worden berekend op basis van de laatste activiteitswedde van de belanghebbende, zo nodig omgerekend tot die voor een voltijdse betrekking.

§ 3. De duur van de in § 1, 1° en 2°, bedoelde periodes mag in geen geval de duur overtreffen van de arbeidsverhouding van de *betrokken persoon*⁶.

⁶ Art. 5